

VIII JORNADA DOCTORADO EN LINGÜÍSTICA TEÓRICA Y APLICADA

Facultad de Filología
Universidad Complutense de Madrid
25 de marzo de 2026
Salón de actos Emilia Pardo Bazán - Edificio D
9:30-17:30 horas



UNIVERSIDAD
COMPLUTENSE
MADRID



FACULTAD DE
FILOLOGÍA

MODALIDAD HÍBRIDA: EN LÍNEA Y PRESENCIAL
CONTACTO: VIKGRYDZ@UCM.ES

PROGRAMA

09:30 – 9:50

Inauguración de la VIII JORNADA DE DOCTORADO EN LINGÜÍSTICA TEÓRICA Y APLICADA

Dr. José Manuel Losada
Vicedecano de Investigación de la Facultad de Filología

Dra. María Matesanz del Barrio,
Directora del Departamento de Lingüística, Estudios árabes,
hebreos, vasco y Asia oriental

Dra. Raquel Hidalgo Downing.
Coordinadora del programa de Doctorado en
Lingüística Teórica y Aplicada

9:50 – 10:50

Conferencia plenaria

Biolingüística, la infraestructura del lenguaje

Dra. Victoria Marrero Aguiar
Catedrática de Lengua Española (UNED)

Presenta: Raquel Hidalgo Downing

11:00 – 12:00

**Sesión 1. Línea 1: Lingüística, comunicación y cognición,
y lingüística computacional**

(15 minutos de exposición + 5 minutos de diálogo)

Modera: María Matesanz del Barrio

11:00 – 11:20 | Mihaela Horumbete

- *El bilingüismo social rumano-español: análisis sociolingüístico de los hablantes de rumano como lengua de herencia en España*

11:20 – 11:40 | Yuying Dai

- *La traducción de letras de canciones como herramienta didáctica en ELE: análisis del uso del pretérito indefinido y del imperfecto por estudiantes chinos*

11:40 – 12:00 | Alejandra María Ramos Castillo

- *¿Cómo se transmite y se conserva el español como lengua de herencia en Alemania? Un estudio mixto con foco en la familia*

12:00 - 12:30

DESCANSO - CAFÉ

12:30 - 13:10

Sesión 2. Línea 1: Lingüística, cognición y comunicación, y lingüística computacional

(15 minutos de exposición + 5 minutos de diálogo)

Modera: Salud Jarilla Bravo

12:30 - 12:50 | Giusy Mazza

- *Sobre los procesos de motivación simbólicas y metafóricas en la semántica de las paremias: un enfoque interlingüístico*

12:50 - 13:10 | Nicholas Ash Hewson

- *Dos modelos de la homogeneización del léxico: la tecnología y los alimentos y bebidas.*

13:10 - 15:00

DESCANSO - ALMUERZO

Cafetería de Personal de la Facultad de Filología (Edificio A)

15:00 - 16:20

Sesión 3. Línea 2. Estudios Lingüísticos. Enfoques Culturales, Comparados y Didáctica

(15 minutos de exposición + 5 minutos de diálogo)

Modera: Rosa Martín Gascueña

15:00 - 15:20 | Yang He

- *Identificación y traducción de irrealia en videojuegos adaptados de clásicos chinos*

15:20 - 15:40 | Fabio Ruggiero

- *La selección de los auxiliares perfectivos en niños bilingües precoces italiano-español en Madrid: un estudio sobre los factores individuales.*

15:40 - 16:00 | Viktoriia Grydzhuk

- *De imagen a palabra: guía de creación de audiolibro a partir del cómic*

16:00 - 16:20 | Belén Campano Escudero

- *Neología y cambio social: el nacimiento del término glotofobia.*

16:20 - 17:30

Conferencia de clausura

Análisis y traducción chino-español de los discursos de Xi Jinping

Dra. Huiling Luo

Profesora Ayudante Doctora (UCM)

Presenta: Consuelo Marco Martínez

CLAUSURA DE LA VIII JORNADA DEL DOCTORADO EN LINGÜÍSTICA TEÓRICA Y APLICADA

Coordinación de la Jornada

Dra. Raquel Hidalgo Downing
Dra. Rosa Martín Gascueña

Comité organizador

D.^a Belén Campano Escudero
D.^a Estefanía Asins Ibáñez
D. Felipe Henríquez Díaz
D.^a Isabel Hoffmann López
D.^a Sukayna Chaib Fathi
D.^a Viktoriia Grydzhuk
D. Vito Antonio Miccoli

Comité científico

Victoria Escandell Vidal
Margarita Borreguero Zuloaga
Ana Fernández-Pampillón
Juan David González Iglesias
Eugenio Luján Martínez
Consuelo Marco Martínez
María Matesanz del Barrio
Amalia Rodríguez Somolinos
Irena Szumlakowski Morodo

- **Departamento de Lingüística, Estudios Árabes, Hebreos, Vascos y Asia Oriental**
- **Departamento de Estudios Románicos, Franceses, Italianos y Traducción**
- **Departamento de Filología Alemana y Eslava**
- **Departamento de Filología Clásica (Lingüística Indoeuropea)**

MODALIDAD HÍBRIDA: EN LÍNEA Y PRESENCIAL
CONTACTO: VIKGRYDZ@UCM.ES



UNIVERSIDAD
COMPLUTENSE
MADRID



FACULTAD DE
FILOLOGÍA